

1648 Dezember 14., Paris

A

ANWEISUNG<sup>1</sup>, AUSGESTELLT VOM [TRESORIER DE L'EPARGNE, NICOLAS] JEANNIN DE CASTILLE, [ZU LASTEN DES RECEVEUR GENERAL DE LA DAUPHINE]

---

*"Partie de ... [542'977] L ... [2] s ... [9] d de Six mois de monstres de l'annee 1647 du Regiment des gardes suisses [:] fol[io] ... [25<sup>v</sup>]  
Je tiendray compte ... de la somme de ... [3290] livres dix sols Sur les deniers provenans de la recepte generale du pays de Dauphine de l'annee ... [1652] dont Je promets faire fournir ma quitance ...*

*[gez.] Jeannin de Castille"*

*"dessen ist ein Collationierte Copy [1652] he. [Kaspar Jodok] Stokhalpern In walliss uberschikht. Und unterschriben wye Volget [:] Collationné a son Original ce faict rendu par les notaires au chatelet de Paris ... le huict.<sup>me</sup> juin 1649. [gez.] Quarré [und] Dorlëans."*

1) s. die Anmerkungen unter AH 40/53

---

Kopie, in franz. Sprache. Text und Glosse von Beat II. Zurlauben anhand von AH 40/58 angelegt.  
AH 40, 93 - Blatt 93<sup>v</sup> leer

1652 Juni 24., Zug

A

BRIEF [VON BEAT II. ZURLAUBEN] AN OBERST [KASPAR JODOK] STOCKALPER, BRIG

---

*"Es hat myn Geliebter Bruoder [Heinrich I. Zurlauben] sälig A<sup>o</sup> [16]49 vier authentische billiets oder assignation Zedel<sup>1</sup> usgebracht davon in syner Letsten heimreys Zue Leon [Lyon] A<sup>o</sup> 1650 den einten gägen etlich hundert Saltzsekhen Verhandlet, den Vertrib in allhiesiger Landen darmit Zuo erfahren." Falls sein Bruder nicht so unerwartet verstorben wäre, so hätte dieser ohne Zweifel die drei übrigen "billiets" auch zu Geld gemacht oder Salz dafür bezogen. "Und diewyl dan ein merkhliche grosse Summa an König [Ludwig XIV.] usstendig, deren Zwahr durch Jüngst in Frankhrych geweste unsere abgesante [Gesandtschaft der XIII Orte von 1650?] accor-*

dierte undt terminierte Zallungen, wegen dis Jahrs leyder eingerissnen Innerlichen Unruhen [Fronde] stillgestellt: so handt für dismalen gesagt mynes Brudt[er]s säligen Khindern [Anna Maria, Maria Theresia und Maria Magdalena Zurlauben] geordnete Vögt [u.a. Oswald I. Kolin] noch nit die baare mitel erreychen Können, dess wachtmeister Andres Bollen [Pollen] säligen Erben, von Lachs [Lax VS], umb Jr predtentierende Ansprach Zuo begägnen, sonders sich dis mittels berathen, dem herren [gemeint Stockalper] byligende Authentische copias deren obgedachten Zedeln Zuo übersenden: uff das endt hin (wyl der herr den Saltztraffiq Jn handen) er Vermittelst syner correspondenten erfahren, ob ettwas darmit Zuo erhandlen syn möchte, daruff dan das original als baldt dem hern Uebermacht werden sölte, und gedachte guote ehrliche Lüth, sich mit dem herren Zuo synem guoten contento woll Zuo verglychen wüssen." Gerne werde er sich ihm bei Gelegenheit für seine Bemühungen erkenntlich zeigen.

"dem herren Obersten Stokhalper überschikht 2 copyen oder billiets eine von der recepte de dauphinē die Ander von gabelles de lyonnais. Zwahr beede uff das 1652 Jar grichtet. Nota dise Copy sur le lionnois wirdt die Jenig syn, so der Bruder schon verhandlet hat dan die 3 sind all uff Dauphinē."

1) s. AH 40/53, 54, 56, 57, 58

Konzept. Glossen von Beat II. Zurlauben.  
AH 40, 95

## 56

1648 Dezember 14., Paris

A

ANWEISUNG<sup>1</sup>, AUSGESTELLT VOM [TRESORIER DE L'EPARGNE, NICOLAS] JEANNIN DE CASTILLE, [ZU LASTEN DES RECEVEUR GENERAL DE LA DAUPHINE]

"Partie de ... [542'977] L ... [2] s ... [9] d de Six mois de monstres de l'année 1647 du Regiment des gardes Suisses [:] fol[io] ... [25]

48 Je tiendray compte a ... de la somme de ... [3290] livres dix solz Sur les deniers de la recepte generale du pays de Daulphiné de l'année ... [1653] Dont je promettz fournir ma quittance ...

Signe Jeannin de Castille"